VENTANA
A WEST CHICAGO
invierno 2020

FECHAS IMPORTANTES

1 de enero
Ayuntamiento Cerrado

6 – 17 de enero
Colección Gratuita de Árbol de Navidad

A través del 17 de enero
Reciclaje de Luces Navideñas

25 de enero
Café con el Alcalde

29 de febrero
Café con el Alcalde

8 de marzo
Empieza Horario de Verano

25 de marzo
Fecha Final para Remover Luces Navideñas

28 de marzo
Café con el Alcalde

30 de marzo – 30 de abril
Ejercicio de Hidrantes

Visite el Calendario Comunitario en **www.westchicago.org** para eventos comunitarios que no se va querer perder. Una vez ahí, guárdelo en su aparato favorito y revíselo frecuentemente.

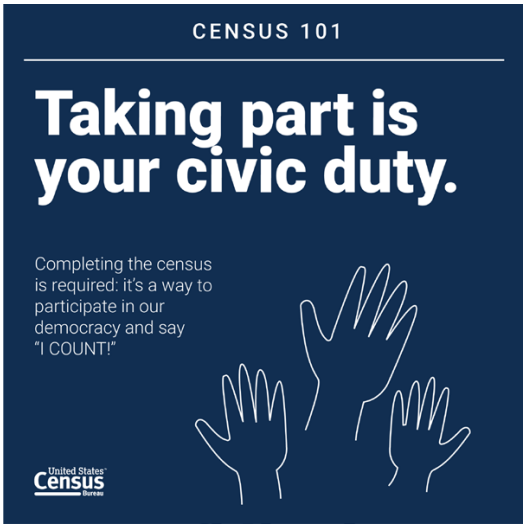
Sigue la Ciudad en

Se Necesitan Vendedores para Blooming Fest y Food Fest de West Chicago.

Las solicitudes están disponibles en el sitio Web de la Ciudad. Aplique temprano ya que el espacio está limitado.

Haga su presencia contar en la comunidad. El Censo del 2020 de los Estados Unidos está a la vuelta de la esquina, llevándose a cabo el 1 de abril de 2020.

El Censo provee data critica que políticos, dueños de negocios, maestros, y muchos más usan para proveer servicios diarios, productos, y apoyo para todos en nuestra comunidad. Cada año, billones de dólares en fondos federales son para hospitales, departamentos de bomberos, escuelas, carreteras, y otros recursos basados en data del censo.



Un total completo y correcto es crítico para la comunidad de West Chicago porque los resultados del Censo del 2020 afectará nuestros fondos de comunidad, representación del congreso y mucho más. Para el 1 de abril de 2020, cada hogar recibirá una invitación para participar en el Censo del 2020. Usted tendrá tres opciones para responder: en línea, por teléfono, o por correo electrónico. El Censo del 2020 por primera vez dejará que responda en línea. Usted puede responder en su teléfono móvil.

La Ciudad está activamente trabajando para promover y asistir con el Censo por medio de su establecido Comité de Cuenta Completa. Sin importar la edad, país de origen, o estado migratorio, todos viviendo en nuestra comunidad cuentan y todos deben ser contados en el Censo del 2020.

Participando en el censo es requerido por ley, aun si usted recientemente llenó otra encuesta de la Oficina del Censo. La Oficina del Censo de los EE. UU. es obligado por ley proteger sus respuestas y mantenerlas estrictamente confidenciales. Para más información sobre el Censo del 2020, visite www.2020census.gov.

Información cortesía de la Oficina del Censo de los EE. UU.

West Chicago City Hall
475 Main Street
West Chicago, IL 60185
www.westchicago.org

ECRWSS
POSTAL PATRON

PRSRT STD
US POSTAGE PAID
Permit No. 60
West Chicago, IL
60185

DEL Alcalde

Mientras la cortina baja sobre un año lleno de eventos, me gustaría reflexionar sobre algunos eventos notables que ocurrieron a finales del año.

El **20avo Aniversario de West Chicago Sister Cities,** el programa internacional de intercambio establecido para fomentar y promover amistad y entendimiento mutuo entre la gente de West Chicago y Taufkirchen (Vils), Alemania, fue reconocido en la reunión del Concilio de la Ciudad el 16 de septiembre de 2019. Desde 1999, West Chicago Sister Cities ha buscado lograr su misión a través de colaboraciones educacionales y culturales, y visitas de intercambio de gente a gente. La Proclamación conmemorando la ocasión, leída por la Archivera Nancy Smith quien también es miembro de West Chicago Sister Cities, incluyó el llamado a acción de la organización para que "…nuestros ciudadanos y el mundo se unan juntos y demuestren que tan poderosa es la humanidad cuando nos unimos para promover paz, progreso, y prosperidad para un mundo mejor." La Ciudad está agradecida por el trabajo de West Chicago Sister Cities sobre los últimos 20 años en crear esta amistad internacional solidad, y por su promesa para crear **Paz a través de Gente**.

Un segundo hito excitante para West Chicago ocurrió en noviembre y se convirtió en un momento definido para West Chicago determinación, orgullo y resistencia. El **Equipo de Futbol de Hombres Wildcats de Community High School** puso su mirada en un campeonato del Estado en su primer juego de la temporada donde empató al equipo tres veces campeón del Estado Naperville North. El resto, como dicen, es historia. El equipo lo logró, trayendo el trofeo a casa el 9 de noviembre con todas las insignias reales de un escolta policial. Una celebración coordinada por Community High School District 94 el domingo, 10 de noviembre de 2019, trajo a estudiantes, facultad, residentes y otros a compartir su amor y admiración por el equipo que se levantó para la ocasión. Como reportado por el Daily Herald, el estudiante de último año de la High School Moisés Morfin resumió sus sentimientos. "Es algo simplemente loco. Lo hicimos por nuestra ciudad y lo hicimos para nosotros. Lo hablamos desde el primer día y míranos ahora con el título del Estado".

Ese tipo de orgullo individual, de equipo y comunidad representa la mayor victoria de todas.

Les deseo a todos un feliz, saludable año nuevo y miro hacia adelante para más grandes momentos en el 2020.

Respetuosamente,
Ruben Pineda

✓TOMENOTA

Durante la temporada de invierno, por favor tome nota de los siguientes recordatorios de colección de basura y reciclaje y otras precauciones para evitar violaciones comunes de código.

Poniendo Basura y Reciclaje en la Orilla para la Colección. Por favor espere poner sus contenedores de basura y reciclaje en la orilla hasta *después de las 6:00 p.m.* la noche antes del día programado de colección.

Recordatorios – Artículos grandes puestos en la orilla para la colección requieren que usted compre una calcomanía. Ejemplos de artículos grandes incluyen:

- Cualquier artículo muy grande para caber en un contenedor aprobado para basura o que excede 50 libras.
- Muebles tales como sofá, mesa, tocador, sillas, colchones, etc. requieren una calcomanía por artículo.
- Carpeta (hasta 5 rollos, no más de 4 pies de largo y 18 pulgadas en diámetro) requiere una calcomanía.
- Basura de construcción pueden ser puestos en montones o contenedores (no más de 4 pies de largo ni pesar más de 50 libras). Cada montón requiere una calcomanía.

Los electrónicos no pueden ser puestos en la orilla para la colección de basura. Sin embargo, el reciclaje de electrónicos es provisto a residentes sin cobro, con tal de que sean dejados en la instalación local de desechos electrónicos situada en 1995 Powis Road los sábados de 8:00 a 11:00 a.m. Contacte a Groot al (877) 775-1200 con cualquier pregunta.

Nuevas Tarifas de Calcomanías/Contenedor de Basura

Artículo	*A partir de 1/1/2020*
Calcomanía	**$ 2.30 c/u**
Contenedor 35-galones (edad avanzada)	**$ 9.00**
Contenedor 35-galones	**$13.33**
Contenedor 95-galones	**$18.95**

Removida de Nieve – Es ilegal remover la nieve de su propiedad y ponerla en las banquetas o calles de la Ciudad. Hay una prohibición de estacionamiento en todas las calles después de una nevada de dos pulgadas hasta que la calle haya sido completamente paleada. Para más información relacionada a la nieve, visite www.westchicago.org.

Arte y Cultura

GALLERY 200
103 W. Washington Street • (630) 293-9550 • www.gallery200.org
GALLERY THEATER
129 Main Street • (630) 234-5919 • www.gallerytheaterstudio.org

El nuevo año promete muchas oportunidades exitosas para envolverse con los artes y los artistas de West Chicago.

Para aquellos quienes les gusta actuaciones en vivo, **Gallery Theater de West Chicago** tiene lo que le gusta. El teatro pequeño en **129 Main Street** trae ***Skylight,*** una obra intensamente perspicaz y compasiva sobre un amorío, escrito por David Hare y dirigido por Justin Schaller. Las fechas que estarán son el **14, 15, 16, 21, 22, y 23 de febrero de 2020.** Luego, en marzo, en una escena preparada como una noche silenciosa en Lou's Bar, dos espíritus afines buscan consuelo mientras navegan épocas de cambio y relaciones pasadas. ***Stella & Lou***, por Bruce Graham, es una exploración intima de amistad, perdón, y el ansia por compañerismo que crece con la pasada del tiempo. Las actuaciones están programadas el **27, 28, y 29 de marzo de 2020 y el 3, 4, y 5 de abril de 2020.** Más información sobre la 10ma temporada de Gallery Theater puede ser encontrada en gallerytheaterstudio.com.

La serie de Artistas Destacadas del 2020 empieza con un **Show de Arte Comunitario en enero**. El trabajo de arte exhibido puede ser ofrecido para la venta al público con una comisión de 5% cobrada en cualquier venta para apoyar futuros eventos de arte en Gallery 200. Por favor contacte a Sara Phalen en peoplemadevisible@gmail.com para más información. El público puede ver, comprar, o simplemente admirar el arte local que es parte de este show todo el mes, y está invitado a una recepción celebratoria programada el **viernes, 10 de enero de 2020 de 6:00 – 9:00 p.m.**

La artista Joanne Barsanti es la Artista Destacada de Febrero aunque su **Recepción de Apertura está programada el 31 de enero de 2020 de 6:00 – 9:00 p.m.** Después que se jubiló de una carrera en tecnología, Joanne dirigió sus energías hacia el arte. Lo que comenzó como un pasatiempo basado en fotografía se transformó en una Carrera de Nuevo. Su objetivo es tomar el mundo fotográfico y digital a un nuevo nivel, donde puede traer un sentido de tranquilidad y calma. Ella combina sujetos occidentales con un estilo que es recordativo de e inspirado por arte asiático tradicional, con sus sujetos simples y estados de ánimo meditativos. Para complementar su estilo artístico y contenido, ella disfruta estampar en sedas o papeles japoneses igual que otros medios. Superando los limites, ella es conocida por arrugar el papel, agregar pintura o superficies de cera caliente (encáustico) para agregar dimensión adicional a sus imágenes.

Trabajo de arte por Joanne Barsanti

El **Distrito Escolar 33** estará exhibiendo arte estudiantil en Gallery 200 para el **mes de marzo**, lo cual es designado nacionalmente el **Mes de Arte Estudiantil**. ***Art is the Heart of the City*** empezará **el 5 de marzo de 2020**, y la comunidad es bienvenida asistir la **Puerta Abierta entre 5:00 – 7:00 p.m.** Todas las edades elementales y cada escuela del Distrito es representada en este show lo cual destaca la amplia variedad de trabajos de arte producida en los programas educacionales de arte. Este show les da a estudiantes una oportunidad de exhibir su trabajo en una galería real y le da a la comunidad una oportunidad para apreciar el trabajo fino de estos artistas jóvenes.

La residente **Megan Siarkiewicz Czach** escribió al personal de la Ciudad sobre su experiencia visitando cada una de las 36 mariposas del proyecto de arte público ***The Butterfly Effect*** con sus hijos. "Nos encantó nuestro tiempo buscando las mariposas y todas las memorias que hicimos haciéndolo." Ella compartió muchas de las fotografías tomadas en cada sitio, todas las cuales fueron tomadas por ella misma, excepto una tomada en la Parroquia Luterana San Andrés. "Esta foto fue gracias a un gentil hombre que salió de la iglesia y ofreció tomarnos la foto. También nos invitó adentro y nos ofreció un poco de agua porque era un día muy caliente. Nos quedamos un rato y no solamente nos dio una historia de la iglesia, pero también de la historia de West Chicago. Fue muy agradable y nosotros en verdad lo agradecimos. Todo el tiempo fue positivo y estamos contentos que la Ciudad hizo esto." ***Nota de editor: La Familia Czach compró Cosmic Butterfly de First Star Art (la primera mariposa a mano izquierda) en la Subasta Silenciosa que se llevó acabo en el Food Fest de West Chicago para beneficiar futuros proyectos de arte. La Ciudad le da las gracias, y a todos aquellos quienes pusieron ofertas en las mariposas, por su apoyo.***

COSAS QUE HACER

Alrededor de la Ciudad

ENERO

10 **Apertura y Recepción de Arte**
Community Art Show
Gallery 200, 103 West Washington Street, 4:00 – 6:00 p.m.

31 **Apertura y Recepción de Arte**
Extending the Natural World
Gallery 200, 103 West Washington Street, 6:30 – 8:15 p.m.

Trabajo de arte por Joanne Barsanti

FEBRERO

14, 15, 21, 22 **Gallery Theater – *Skylight***
Gallery Theater, Main Street, 7:00 p.m.

16, 23 **Gallery Theater – *Skylight***
Gallery Theater, Main Street, 3:00 p.m.

MARCH

5 **Apertura y Recepción de Arte**
Art is the Heart of the City
Gallery 200,
103 West Washington Street,
5:00 – 7:00 p.m.

¿Sabía usted que el Departamento de Policía proporciona los siguientes servicios?

Este programa gratuito ofrece revisiones de seguridad residenciales para residentes en vacaciones u hospitalizados de viviendas unifamiliar o dúplex. Miembros uniformados del Departamento de Policía de West Chicago periódicamente revisan las casas registradas durante la ausencia de los dueños. Más información en www.westchicago.org.

NUMEROS QUE SABER

Ayuntamiento (630) 293-2200
Administración de Bomberos (630) 231-2123
Administración de Policía (630) 293-2222
Emergencia de Policía y Bomberos 911

Ruben Pineda, ***Alcalde***
Nancy Smith, ***Archivera***
Michael Guttman, ***Administrador de la Ciudad***

CONSEJO DE LA CIUDAD

Distrito 1

Lori Chassee
(630) 231-8709

James Beifuss
(630) 231-0584

Distrito 2

Jayme Sheahan
(630) 330-7972

Heather Brown
(630) 853-7131

Distrito 3

Michael Ferguson
(630) 248-6053

Alton Hallett
(630) 254-7112

Distrito 4

Sandy Dimas
(630) 293-5170

Melissa Ferguson
(630) 621-0128

Distrito 5

Christopher Swiatek
(630) 217-5885

Matt Garling
(630) 791-0575

Distrito 6

Rebecca Stout
(630) 293-7335

Jeanne M. Short
(630) 293-2200

Distrito 7

Vacante

Noreen Ligino-Kubinski
(630) 762-9929